

Porównanie tłumaczeń Joela 2:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech kapłani, słudzy JAHWE, zapłaczą między przedsionkiem a ołtarzem* i powiedzą: Zmiłuj się nad swym ludem, JAHWE, i nie wydawaj swego dziedzictwa na hańbę, aby narody nie panowały** nad nim! Dlaczego mają mówić wśród ludów: Gdzie jest ich Bóg?*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ <x>50 9:26</x>; <x>50 32:36</x>; <x>230 42:3</x>; <x>230 44:11-14</x>; <x>230 74:2</x>; <x>230 79:10</x>; <x>230 115:2</x>; <x>310 3:31-32</x>; <x>400 7:10</x>

²⁾ nie panowały, לִמְשַׁל (limszal), pod. G: τοῦ κατάρξαι αὐτῶν ἔθνη; raczej: (byśmy się) nie stali przysłowiem u narodów, לִמְשַׁל (lemaszal).

³⁾ <x>490 5:32</x>; <x>490 15:7</x>